

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.
WALKMAN è un marchio registrato di Sony Corporation.

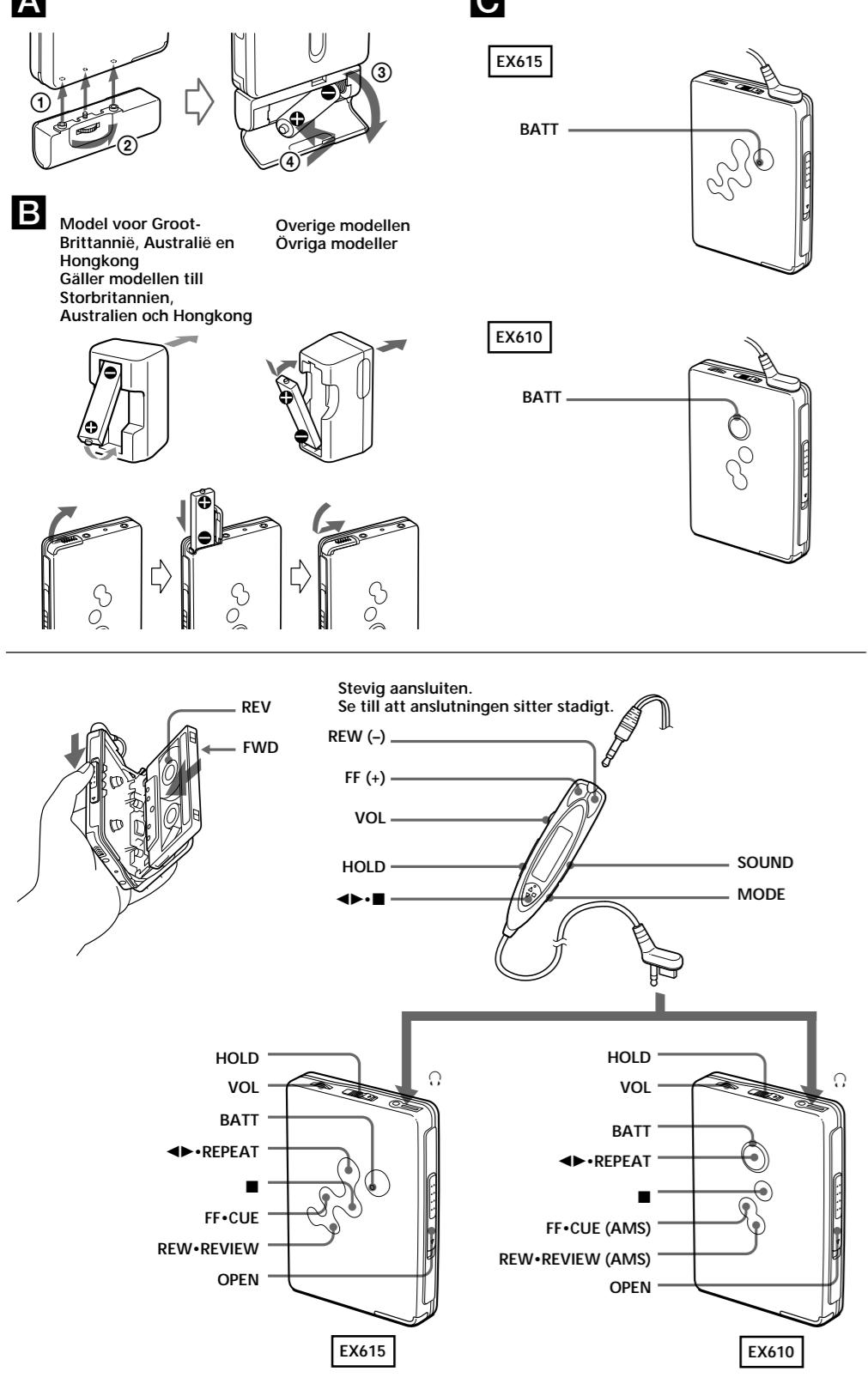
Cassette Player

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso (retro)
Käyttöohjeet (kääntöpuolella)



WM-EX615/EX610

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia



Specifications

Frequency response (Dolby NR off)	
Playback: 30 - 18 000 Hz	
Output	
Headphones (Φ jack)	
Load impedance 8 - 300 Ω	
Power requirements	
1.5 V	
Rechargeable battery	
One R6 (size AA) battery	
Dimensions (w/h/d)	
Approx. 7.71 x 108.6 x 20.6 mm	
Mass	
Approx. 160 g	
Supplied accessories	
• Battery case (1)	
• Stereo headphones or earphones with remote control (1)	
• Battery charger (1)	
• Rechargeable battery (NC-6WM, 1.2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)	
• Carrying pouch (1)	
• Rechargeable battery carrying case (1)	

Design and specifications are subject to change without notice.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een boekenrek of een inbouwkast.

- Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.
- Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.
- In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

Voorbereidingen

Maak een gewone staafbatterij (niet meegeleverd) of de oplaadbare batterij (meegeleverd) klaar.

Gewone staafbatterij A

Bevestig de bijgeleverde batterijhouder en plaats hierin een R6 (AA-formaat) batterij, met de plus- en minus-polen in de juiste richting.

Opmerking

- Voor de beste prestaties is het gebruik van een Sony alkalinebatterij aanbevolen.

Oplaadbare batterij B

1 Plaats de bijgeleverde oplaadbare batterij (NC-6WM) in de batterijlader, met de plus- en minus-polen in de juiste richting.

2 Sluit de batterijlader aan op het stopcontact.

Model voor Groot-Brittannië, Australië en Hongkong: Volledig opladen duurt ongeveer 3,5 uur.

Model voor USA, Canada, Europees Continent en Saoedi-Arabië: volledige lading neemt ongeveer 2,5 uur in beslag.

Model voor Korea: de duur voor volledige lading hangt af van de netspanning.

110 V: 10 uur

220 V: 2,5 uur

Overige modellen: de duur voor volledige lading hangt af van de netspanning.

120 V: 10 uur

220 - 240V: 2,5 uur

3 Plaats de volledig opladen batterij in het vak voor de oplaadbare batterij.

De oplaadbare batterij kan ongeveer 300 maal worden opladen.

Wanneer de batterij vervangen/laden C

Vervang of laad de batterij wanneer "□" knippert in het uitleesvenster van de afstandsbediening en het BATT lampje op het toestel dooft.

Opmerking

- Na het vervangen van de batterij is de instelling van de SOUND en MODE toetsen gewist.

Afspelen van een cassette

1 Breng een cassette in en als de HOLD functie is geactiveerd, schuif dan de HOLD schakelaar in de tegenovergestelde richting van het pijltje om de bedieningselementen te ontgrendelen.

2 Druk op □ (weergave) • ■ (stop) op de afstandsbediening en regel het volume met VOL. (Druk op □ • REPEAT op het hoofdtoestel.)

Voor regelen van de geluidssterkte op de Walkman zelf

Zet de VOL regelaar op de afstandsbediening in de maximumstand.

Voor regelen van de geluidssterkte met de afstandsbediening

Stel op de Walkman zelf de VOL regelaar in op ongeveer 6.

Gebruik van de afstandsbediening

Voor het Drukt op De weergave over te □ • ■ langer dan een seconde indrukken tijdens andere kant weergave

Stoppen met afspeLEN □ • ■ eenmaal indrukken tijdens weergave

Vooruitspoelen* FF in de stopstand Terugspoelen*REW in de stopstand

Herhalen van het weergegeven muziekstuk (enkel-nummer herhaalfunctie) □ • ■ tweemaal indrukken tijdens weergave

Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal op □ • ■ drukken.

Note

- The battery life may shorten depending on the operation condition, the surrounding temperature and battery type.

Bediening op het apparaat zelf

Voor het	Drukt op
De weergave over te schakelen naar de andere kant	□ • ■ REPEAT tijdens weergave
Stoppen met afspeLEN	■
Vooruitspoelen*	FF • CUE in de stopstand
Terugspoelen*	REW • REVIEW in de stopstand

Herhalen van het weergegeven muziekstuk (enkel-nummer herhaalfunctie)	□ • ■ REPEAT, 2 seconden of langer indrukken tijdens afspeLEN
	Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal drukken.

* Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

• Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

• Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

• Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

• Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

• Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

• Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

• Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

• Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

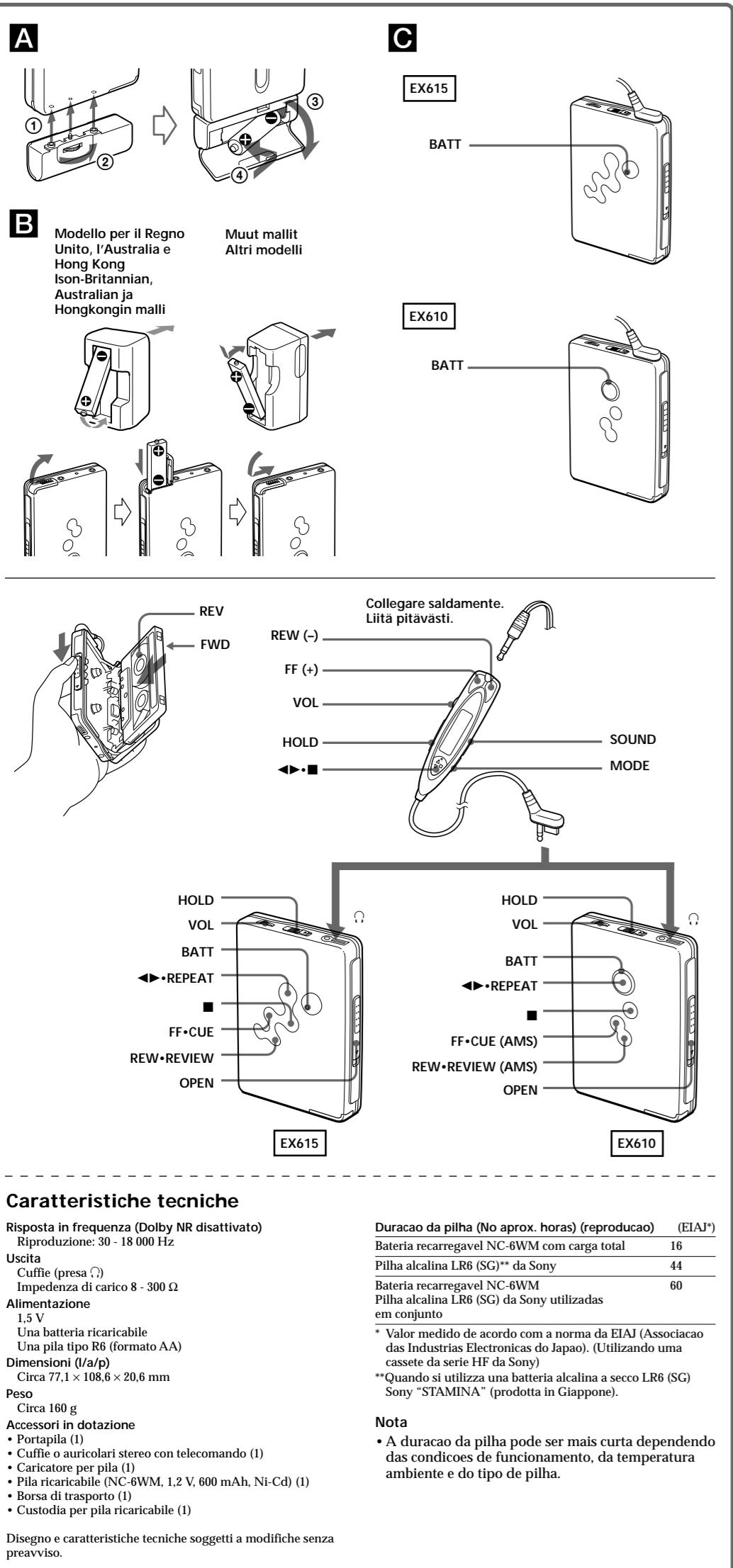
• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevraagd voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

• Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de □ • ■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Pl



Italiano

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

- Per evitare incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovagliette, tende, ecc. e non collocare candele accese sopra l'apparecchio.
- Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare contenitori di liquidi, come vasi da fiori, sopra l'apparecchio.
- In alcuni paesi potrebbero essere in vigore norme specifiche per lo smaltimento delle batterie utilizzate per alimentare questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali.

Preparativi

Munirsi di una pila a secco (non in dotazione) o della pila ricaricabile (in dotazione).

Pila a secco A

Applicare il portapila in dotazione e quindi inserire una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Nota

- Per il massimo delle prestazioni consigliamo di impiegare una pila alcalina Sony.

Pila ricaricabile B

1 Inserire la pila ricaricabile in dotazione (NC-6WM) nel caricatore con la corretta polarità.

2 Collegare il caricatore ad una presa di corrente domestica.

Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong: La carica completa richiede circa 3,5 ore.

Modello per Stati Uniti, Canada, Europa Continentale e Arabia Saudita: La carica completa richiede circa 2,5 ore.

Modello per la Corea: Il tempo necessario per completare la carica dipende dal voltaggio della presa di corrente.

110 V: 10 ore
220 V: 2,5 ore

Altri modelli: Il tempo necessario per completare la carica dipende dal voltaggio della presa di corrente.

120 V: 10 ore
220 V: 2,5 ore

3 Inserire la pila completamente carica nel comparto pila ricaricabile.

Si può caricare la pila circa 300 volte.

Quando sostituire/caricare la pila C

Sostituire o ricaricare la pila quando "■" lampeggia nel display del telecomando e la spia BATT dell'apparecchio principale si spegne.

Nota

- Dopo aver sostituito la pila, l'impostazione dei tasti SOUND e MODE verrà cancellata.

Riproduzione di nastri

1 Inserire una cassetta e se la funzione HOLD è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta alla freccia in modo da sbloccare i comandi.

2 Premere ▶(riproduzione)•■(arresto) sul telecomando e regolare il volume con VOL. (Premere ▶•REPEAT sull'unità principale.)

Quando si regola il volume sull'apparecchio

Regolare il comando VOL del telecomando sul massimo.

Quando si regola il volume sul telecomando

Regolare il comando VOL dell'apparecchio su 6 circa.

Operazioni sul telecomando

Per Premere

Riprodurre il lato opposto ▶•■ più di un secondo durante la riproduzione

Interrompere la riproduzione ▶•■ una volta durante la riproduzione

Avanzare rapidamente* FF in modo di arresto

Riavvolgere* REW in modo di arresto

Ripetere il brano attuale ▶•■ due volte durante la riproduzione

Per interrompere la ripetizione di un singolo brano, premere una volta ▶•■.

Operazioni sull'apparecchio

Per Premere

Riprodurre il lato opposto ▶•■ REPEAT durante la riproduzione

Interrompere la riproduzione ■

Avanzare rapidamente* FF•CUE in modo di arresto

Riavvolgere* REW•REVIEW in modo di arresto

Ripetere il brano attuale (funzione di ripetizione singolo brano) ▶•■ REPEAT per 2 secondi o più durante la riproduzione

* Se si preme ▶•■ sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa alla riproduzione.

Altre operazioni del nastro

Utilizzare i tasti FF/REW del telecomando oppure i tasti FF•CUE (AMS)/REW•REVIEW (AMS) dell'unità principale.

Preparativi**Nota****Per****Premere**

Avanzare rapidamente durante l'ascolto dell'audio (CUE)

Riavvolgere durante l'ascolto dell'audio (REVIEW)

Riprodurre il brano successivo/9 brani successivi dall'inizio (AMS*)

Riprodurre il brano attuale/8 brani precedenti dall'inizio (AMS*)

Riprodurre l'altra faccia dall'inizio (funtione di salto a inversione)

Riprodurre la stessa faccia dall'inizio (funtione di riavvolgimento con riproduzione automatica)

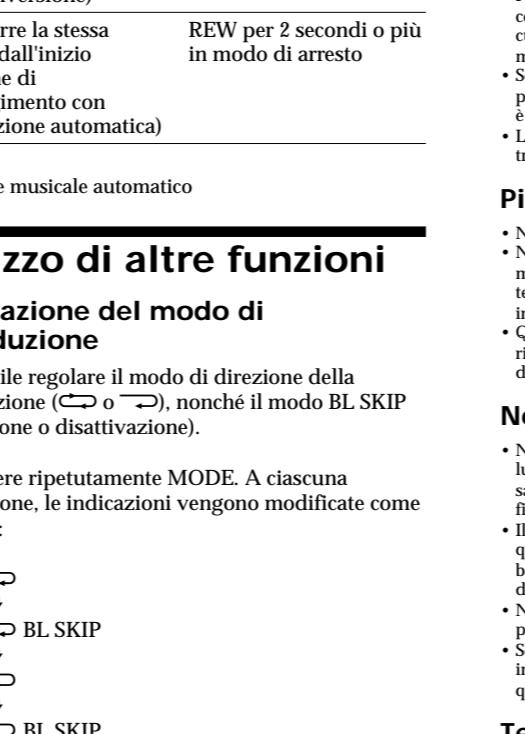
* Sensore musicale automatico

Utilizzo di altre funzioni

Regolazione del modo di riproduzione

È possibile regolare il modo di direzione della riproduzione (□ o □), nonché il modo BL SKIP (attivazione o disattivazione).

1 Premere ripetutamente MODE. A ciascuna pressione, le indicazioni vengono modificate come segue:



2 Quando viene visualizzato "BL SKIP", se vi è uno spazio vuoto superiore ai 12 secondi il nastro avanza rapidamente fino al brano successivo.

Quando si è in fase di salto di uno spazio vuoto, si sentono sequenze ripetute di tre brevi segnali acustici.

3 Quando viene visualizzato "□", entrambe le facce del nastro vengono riprodotte ripetutamente.

4 Quando viene visualizzato "□", entrambe le facce del nastro vengono riprodotte una volta (se la riproduzione viene avviata dalla facciata R (REW), viene riprodotta solo quest'ultima).

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo e prolungato ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

Manutenzione

Per pulire la testina e il percorso del nastro

Tenere premuto SOUND fino alla visualizzazione di "□" sul display.

Per disattivare la funzione Dolby NR tipo B, tenere premuto di nuovo SOUND fino alla scomparsa di "□" dal display.

* Prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories. "Dolby" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.

Nota • Non è possibile attivare/disattivare la funzione Dolby NR tipo B durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Enfatizzazione del suono

1 Premere ripetutamente SOUND. A ciascuna pressione, le indicazioni vengono modificate come segue:

RV (Sound Revitalizer): enfatizza il suono degli acuti

MB (Mega Bass): enfatizza il suono dei bassi (effetto moderato)

GRV (Groove): enfatizza il suono dei bassi più profondi (effetto potenziato)

nessuna: normale (nessun effetto)

Note

• Se con il modo "GRV" il suono risulta distorto, abbassare il volume dell'unità principale oppure selezionare gli altri modi.

• Non è possibile modificare il modo durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Protezione dell'uditore — funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del rumore)

Tenere premuto MODE finché "AVLS" non viene visualizzato nel display.

Per annullare la funzione AVLS, tenere premuto di nuovo MODE finché "AVLS" non scompare.

Nota

- Non è possibile attivare/disattivare la funzione AVLS durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Valmistelevat toimet

Valmistelevat kuvaparisto (ei sisälly vakiovarusteisiin) tai ladattava akku (sisältyy vakiovarusteisiin) käytööseen.

Kuvalle ja kauko-ohjaimelle painikkeita

• Tulipalovaaran estämiseksi laitteeseen ilmanvaihtoaukkooja ei saa peittää esim. sanomalehdillä, liinalla, verhoilla jne. Laitteen päälle ei myösäkää saa asettaa palavia kynttilöitä.

• Palo- ja sähköiskuvaaran väältämisestä laitteeseen päälee ei saa asettaa nestettä sisältävästä astioista kuten esimerkiksi kukkamajakoita.

• Joissakin maissa voi olla voimassa tähän laitteeseen virtahtavien kauko-ohjaimien käytämisestä koskevia määräyksiä. Tiedustele asiaa paikallisilta viranomaisilta.

Precauzioni**Pila ricaricabile e caricatore**

• Scollegare il caricatore dalla presa di corrente subito dopo che la pila ricaricabile è stata caricata. Una carica eccessiva può danneggiare la pila ricaricabile.

• Il caricatore e la pila ricaricabile possono riscaldarsi durante la carica, ma questo non è indice di problemi.

• Non strappare la pellicola protettiva della pila ricaricabile.

• Usare solo il caricatore in dotazione per caricare la pila ricaricabile in dotazione.

• Far scorrere la pila ricaricabile in dotazione verso il retro per estrarre la pila. Quando si la porta con sé, inserirla nell'apposita custodia. Se non si usa la custodia, non tenere la pila in tasca insieme ad altri oggetti metallici come portachiavi.

• Se la pila ricaricabile è nuova o non è stata usata per un lungo periodo, può non essere caricata completamente finché non si è usata varie volte.

• La piastrina indica la tensione operativa, il consumo ecc. si trova all'esterno sul fondo del caricatore.

Pile

• Non caricare le pile a secco.

• Non trasportare le pile a secco o le pile ricaricabili insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile entrano accidentalmente in contatto con un oggetto metallico.

• Quando si usa il Walkman per un lungo periodo, rimuovere la pila per evitare eventuali danni causati da perdite di fluido della pila e la successiva corrosione.

Note sull'utilizzo

• Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un auto con i finestrini chiusi.

• Il display LCD può diventare difficile da leggere o rallentare quando si usa l'apparecchio ad alte temperature (oltre 40°C) o basse temperature (sotto 0°C). A temperatura ambiente il display torna a funzionare normalmente.

• Non usare cassette di carta supera a 90 minuti tranne che per lunghe riproduzioni interrotte.

• Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, impostarlo nel modo di riproduzione affinché si scaldi per qualche minuto prima di essere utilizzato di nuovo.

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo per questo apparecchio.

Cuffie/auricolari**Sicurezza stradale**

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida della bicicletta o di qualsiasi veicolo motorizzato. Ciò può costituire un pericolo per il traffico e il rischio di alcune aree. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume quando si cammina particolarmente nei pressi di passeggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni particolarmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo e prolungato ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

Manutenzione

Per pulire la testina e il percorso del nastro

Usare la cassetta di pulizia CHK-1W (non in dotazione) ogni 10 ore di impiego.

Usare solo la cassetta di pulizia consigliata.